

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Tres vuelos de especial dificultad]

B. D. C.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón. O atravesar la “montañosa” Groenlandia. O el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

*Puntuar
de otra
forma*

(B. D. C.: “La vuelta al mundo en 56 días...”. *El País*, 07.09.24, 20).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos posibles sustituciones de los puntos previos a la conjunción *o*. Reproducimos tres versiones:

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón. **○** atravesar la “montañosa” Groenlandia. **○** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón[,] **o** atravesar la “montañosa” Groenlandia[,] **o** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón[;] **o** atravesar la “montañosa” Groenlandia[;] **o** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

1) Podríamos sustituir, por comas, los puntos que separan la enumeración de los grupos verbales en infinitivos (atributos). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón. **●** atravesar la “montañosa” Groenlandia. **●** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón[,] **o** atravesar la “montañosa” Groenlandia[,] **o** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto”. Además, el punto corresponde a “una pausa de extensión variable, pero en todo caso muy marcada” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 293).

Sin embargo, en nuestro texto, el punto rompe la unidad de una enumeración de dos grupos verbales en infinitivo.

Por otra parte, “cuando se repite la conjunción ante cada uno de los miembros coordinados —uso expresivo llamado *polisíndeton*—, es frecuente la escritura de coma entre todos ellos, lo que les confiere aún mayor relieve”. Por ejemplo: “... cortinas de terciopelo azul, o verde, o guinda”. También se considera correcto no puntuarlas (*Ortografía...* 2010: 325); aunque esto no lo creemos adecuado al caso concreto de nuestro texto

Reproducimos nuevamente ambas versiones:

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón. **O** atravesar la “montañosa” Groenlandia. **O** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón[,] **o** atravesar la “montañosa” Groenlandia[,] **o** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

2) Otra posibilidad es sustituir los puntos por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón. **○** atravesar la “montañosa” Groenlandia. **○** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón[;] **o** atravesar la “montañosa” Groenlandia[;] **o** el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas o enumeraciones si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352-353). Sin embargo, tales condiciones no se dan en nuestro texto. Por tanto, el punto y coma sería una puntuación enfática que no rompe la unidad. Además, el punto y coma parece imponer una lectura más lenta que las simples comas, con más tiempo para asimilar los muy variados contenidos de la enumeración.

Algún lector podría cuestionar si la sustitución del punto es realmente necesaria. La respuesta es que, aparte de restablecer la unidad de la oración, debemos pensar en las consecuencias. Si escribimos punto cada vez que nos enfrentamos cualquier pausa (lo llamamos “punto comodín”), estamos invadimos las competencias de los otros signos de puntuación (las que nuestro sistema propone), y despreciamos los matices de cada uno de ellos.

Por último, contrastemos la versión original y nuestras propuestas (la versión original es la primera):

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón. O atravesar la “montañosa” Groenlandia. O el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón, o atravesar la “montañosa” Groenlandia, o el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

Una de las dificultades fue volar desde Australia hasta la India en pleno monzón; o atravesar la “montañosa” Groenlandia; o el salto de más de seis horas entre Alaska y Japón.

